

WMX 504/804-n + 804-nUL

FR Actionneur à chaîne

Consignes d'installation

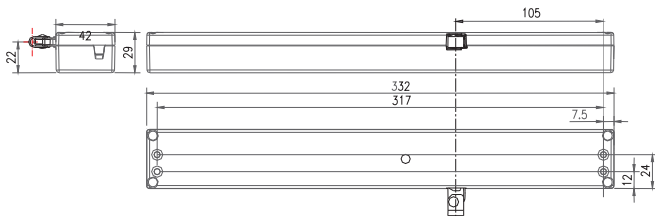
Lire attentivement les consignes d'installation avant de commencer et les consulter pour consultation future. (Texte traduit)

SV Kedjemotor

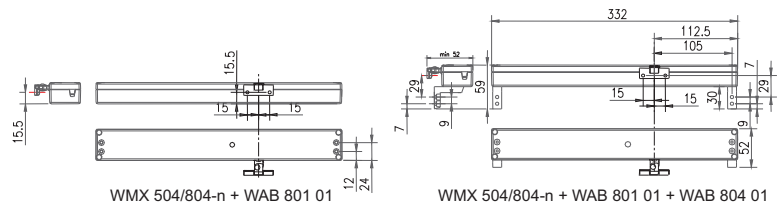
Monteringsinstruktion

Läs igenom instruktionerna noga innan du påbörjar monteringen. Spara denna instruktion. (Översatt text)

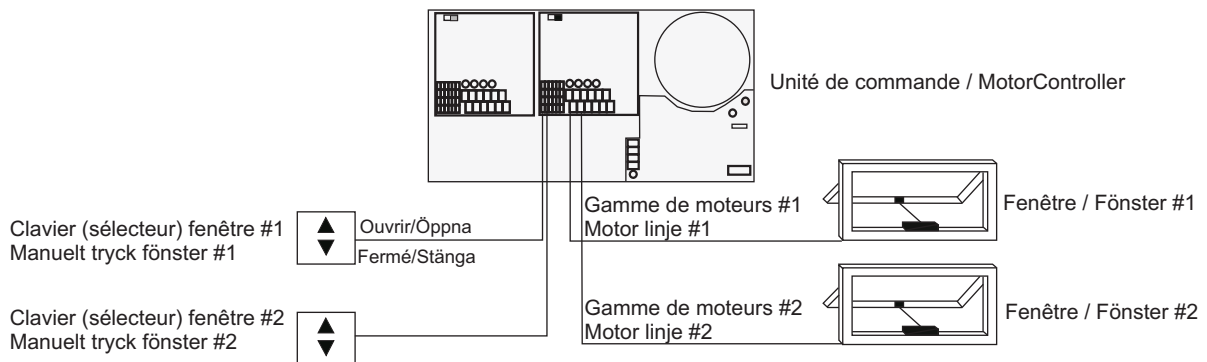
1. Dimensions



1. Storlek



2. Fonctionnement des fenêtres



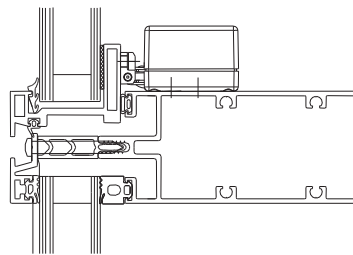
2. Manövrering av fenster

3. Situations d'installation

Fenêtres à ouverture vers l'extérieur/actionnées par le haut

Pour une installation sur des fenêtres à ouverture vers l'extérieur/actionnées par le haut, l'actionneur de fenêtre est monté comme représenté, les trous sont percés conformément au croquis à l'échelle. Il est important que des écrous Popnuts soient utilisés pour le montage sur des fenêtres en aluminium et que de la Loctite soit utilisée sur les vis.

La hauteur minimale des fenêtres à l'italienne mesurée entre l'arrimage de la chaîne et la charnière de la fenêtre est de 300 mm.



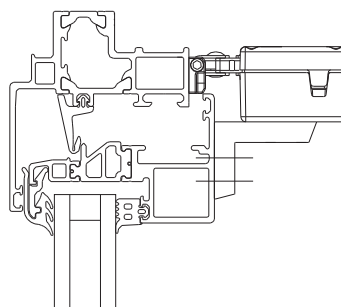
WMX 504/804 + WAB 801

Utåtgående/toppstyrda fönster

Vid montering på utåtgående/toppstyrda fönster ska motorn monteras enligt illustrationen. Hål borras enligt medföljande måttsatta ritning. Vid montering på aluminiumfönster är det viktigt att använda nitmuttrar och att loctite används för skruvarna. Minimihöjden på topphängda fönster, mått mellan kedjefäste och fönstergångjärn är 300 mm.

Fenêtre à ouverture vers l'intérieur

Pour une installation sur des fenêtres à ouverture vers l'intérieur, l'actionneur de fenêtre est monté comme représenté, les trous sont percés conformément au croquis à l'échelle. Il est important que des écrous Popnuts soient utilisés pour le montage sur des fenêtres en aluminium et que de la Loctite soit utilisée sur les vis. Le câble est tiré dans le châssis et amené vers le cadre au niveau de la charnière. Le câble doit être protégé contre l'écrasement lorsque la fenêtre est ouverte et fermée. La hauteur minimale des fenêtres à soufflet à ouverture vers l'intérieur mesurée entre l'arrimage de la chaîne et la charnière de la fenêtre est de 400 mm.



WMX 504/804 + WAB 804 + WAB 801

Inåtgående fönster

Vid montering på inåtgående fönster ska motorn monteras enligt illustrationen. Hål borras enligt medföljande måttsatta ritning. Vid montering på aluminiumfönster är det viktigt att använda nitmuttrar och att loctite används för skruvarna. Ledningen ska dras runt längs fönsterbågen och ledas över till karmen vid gångjärnet. Se till att ledningen inte kan komma i kläm när fönstret öppnas eller stängs. Minimihöjden på bottenhängda inåtgående fönster, mått mellan kedjefäste och fönstergångjärn är 400 mm.

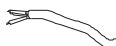
4. Connexion

L'Europe

Une rallonge WLL est disponible en tant que produit standard et doit être commandé séparément.



Si l'actionneur à chaîne est utilisé en liaison avec l'évacuation de fumée, les prises montées doivent être isolées et remplacées par des prises/des connecteurs homologués pour l'évacuation de fumée.



D'autres pays

Pour utiliser le câble de raccordement et connecteur selon la réglementation nationale applicable.

Important! Conformément à la réglementation nationale en vigueur, EN 60204-1 et la directive des machines, le câble jeune-vert ne doit pas être utilisé pour autre chose que la terre (PE).

4. Anslutning

Europa

Förlängningskabel kan levereras som standardvara (WLL-kabel) och måste beställas separat.

Om kedjemotorn används tillsammans med brandventilation måste de förmonterade kontaktarna klippas loss. Använd i stället anslutningar godkända för brandventilation.

Övriga länder

För anslutning använder kabeln och kontakten i enlighet med gällande nationella bestämmelser.

Viktig! Enlighet med nationell lagstiftning, EN 60204-1 och direktivet om maskiner måste gulgrön kabel inte användas för något annat som jord (PE).

Longueur/dimension du câblage

La baisse de tension autorisée dans le câble d'actionneur est de 2V maximum.
Quand MotorLink™ max. 50m câblage.

Kabellängd/tvärsnitt

Tillåten spänningsförlust för motorledningen är max. 2 V.
När MotorLink™ max. 50m kabel.

| ±24V actionneurs / motorer | | | | | |
|--|-------------------------|---------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Dimensions du câblage / Kabeltvärsnitt | | 0,75mm ² | 1,50 mm ² | 2,50 mm ² | 4,00 mm ² |
| Longueur max. du câblage. Max. Kabellängd | 1 actionneur / motor | 40m | 80m | 120m | 192m |
| | 2 actionneurs / motorer | 20m | 40m | 60m | 85m |
| | 3 actionneurs / motorer | 13m | 27m | 40m | 64m |
| | 4 actionneurs / motorer | 10m | 20m | 30m | 48m |

| MotorLink™ actionneurs / motorer | | | | | |
|---|-------------------------|---------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Dimension du câblage / Kabeltvärsnitt | | 0,75mm ² | 1,50 mm ² | 2,50 mm ² | 4,00 mm ² |
| Longueur max. de câblage Max. kabellängd | 1 actionneur / motor | 40m | 50m | | |
| | 2 actionneurs / motorer | 20m | 40m | 50m | |
| | 3 actionneurs / motorer | 13m | 27m | 40m | 50m |
| | 4 actionneurs / motorer | 10m | 20m | 30m | 48m |

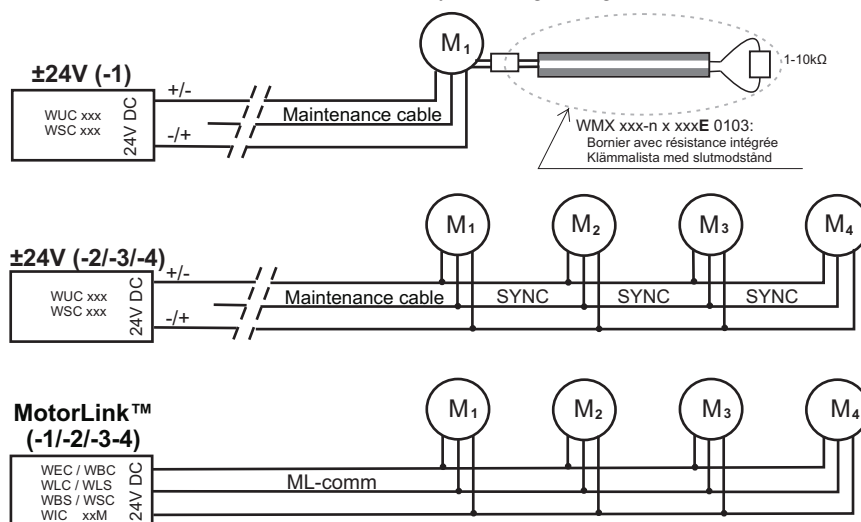
Connexion des actionneurs

Pour la connexion de la unité de commande voir la unité de commande-instruction

| WMX 504/804-n WMX 804-nUL | | Couleur des câbles Kabelfärg | | |
|------------------------------|---|---------------------------------|----------------------|------|
| n = 1 (Simple/Single) | | Blanc Vit | Vert Grön | Brun |
| n = 2 (Synchro/Synkro) | | | | |
| n = 3 (Triple/Trippel) | | + ouvrir öppna | Maintenance cable | - |
| n = 4 (Quadruple/Quadro) | | | | |
| ±24VDC (-1) | | | | |
| ±24VDC (-2/-3/-4) | | | Sync | |
| MotorLink™ (-1/-2/-3/-4) | * | | ML- comm | |

Anslutning av motorer

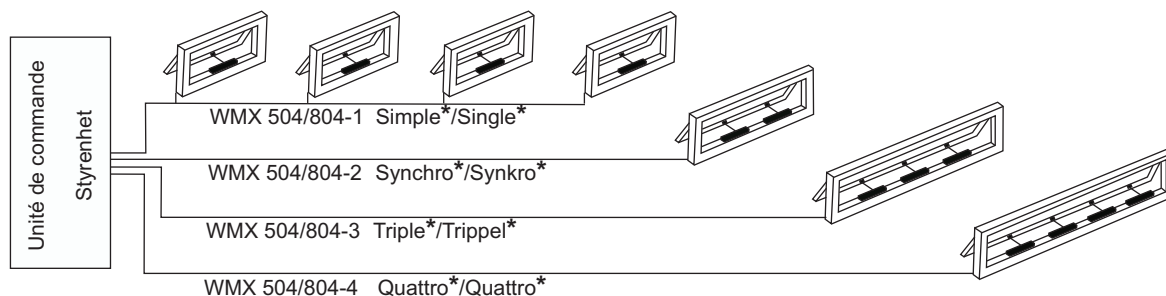
För anslutning till styrenhet se styrenhetvägledningen



| Explication des termes | Ordförklaring |
|--|--|
| Maintenance cable | |
| Actionneurs ±24V DC : NE PAS connecter le câble à l'unité de commande. Le câble peut être utilisé pour la maintenance. | För ±24V DC-motorer ska kabeln INTE anslutas till strömförsörjningen. Kabeln kan användas vid underhåll och service. |
| SYNC | |
| Communication de synchronisation | Synkroniseringskommunikation |
| * | |
| Selon ML-comm | Beroende på ML-comm |
| ML-comm | |
| La communication MotorLink™ provenant de WEC / WBC / WLC / WLS / WBS / WSC / WIC xxM | MotorLink™-kommunikation från WEC / WBC / WLC / WLS / WBS / WSC / WIC xxM |

Seulement MotorLink™

Combinaisons valides d'actionneurs sur une gamme de moteurs:



* Jusqu'à deux actionneurs d'espagnolette de type WMB 81x-n peuvent être installés sur une fenêtre (au max. un WMB simple ou deux WMB doubles sur chaque gamme de moteur) voir fiche produit pour les combinaisons d'actionneurs valides.

Endast MotorLink™

Tillåtna motorkombinationer på en motorlinje:

* Upp till två låsmotorer av typ WMB 81x-n kan anslutas till ett fönster (högst en singel-WMB eller två synkro-WMB på en motorlinje) se produktblad för möjliga motorkombinationer.

5. Initialisation

±24V

- 1 Activer brièvement l'actionneur/les actionneurs tout à tour dans les directions d'OUVERTURE/FERMETURE jusqu'à ce que l'actionneur/les actionneurs fonctionne/fonctionnent.
- 2 L'actionneur/les actionneurs est/sont maintenant prêt(s) pour l'étalonnage

MotorLink™

- 1 Couper l'alimentation électrique.
- 2 Brancher l'actionneur/les actionneurs.
- 3 Mettre en marche l'alimentation électrique.
- 4 Lorsque la diode électroluminescente "STATUS" verte est allumée sur la carte à circuit imprimé WEA associée des voyants MotorController, l'actionneur/les actionneurs est/sont prêts pour l'étalonnage.

5. Initiering

±24V

- 1 Aktivera motorema (en eller två) helt kort och växla mellan ÖPPNA/STÄNG tills motorn/motorerna börjar gå.
- 2 Du kan nu kalibrera motorn/motorerna.

MotorLink™

- 1 Stäng av strömförsörjningen.
- 2 Anslut motorn/motorerna.
- 3 Slå på strömförsörjningen.
- 4 När den gröna "STATUS"-lampan på det tillhörande WEA-kretskortet i motorstyrenheten lyser, då kan motorn/motorerna kalibreras.

6. Etalonnage

Etalonnage de la position de la chaîne

- 1 L'actionneur/les actionneurs de fenêtre (actionneur qui sert à ouvrir et fermer la fenêtre) est/sont étalonnés de manière à trouver le point zéro lorsque la fenêtre est fermée. Etalonnage de la position de la chaîne. Le point zéro doit être déterminé avant d'utiliser les actionneurs pour la première fois et lors du remplacement d'un actionneur.
- 2 Si les actionneurs sont montés sur les supports de châssis, les retirer.
- 3 Raccorder tous les actionneurs à l'alimentation électrique et faire rentrer complètement les chaînes.
- 4 Si les actionneurs s'arrêtent avant que les chaînes ne soient complètement rentrées, faire sortir un peu les chaînes puis les faire rentrer à nouveau. Répéter cette procédure jusqu'à ce que les chaînes soient complètement rentrées.
- 5 Faire sortir un peu les chaînes et attacher les chaînes aux supports de châssis.
- 6 Ouvrir la fenêtre de quelques centimètres de plus puis la fermer complètement. Veuillez noter que les actionneurs s'ouvrent parfois automatiquement d'environ 5 cm lors de la fermeture en raison de la fonction intégrée qui permet de réduire le risque de piégeage. Le cas échéant, ouvrir la fenêtre de quelques millimètres de plus (NE JAMAIS L'OUVRIR COMPLETEMENT !) puis la fermer. Répéter cette opération (parfois jusqu'à 3 à 5 fois) jusqu'à ce que la fenêtre reste fermée.
- 7 La position de la chaîne est à présent étalonnée.

6. Kalibreren

Kalibrering av kedjeposition

- 1 Fönstermotorerna (motorerna som öppnar och stänger fönstret) måste kalibreras, så att nollpunkten ställs in för stängt fönster. Nollpunkten måste ställas in innan användning samt vid motorbyte.
- 2 Om kedjorna är monterade i beslag vid fönsterbågen ska de frigöras från beslagen.
- 3 Anslut motorn/motorerna till strömförsörjningen och kör kedjorna hela vägen in.
- 4 Om motorn/motorerna stannar innan kedjorna har dragits in helt ska du köra ut kedjorna ett par millimeter och sedan in igen. Upprepa detta tills kedjorna är helt inne.
- 5 Kör därefter ut kedjorna något och montera dem i fönsterbågsfästena.
- 6 Öppna fönstret ett par centimeter och stäng det sedan helt. Motorn/motorernas inbyggda klämskydd kan göra att fönstret under pågående stängning i stället öppnas ca 5 cm. Öppna i så fall fönstret ett par millimeter (ÖPPNA ALDRIG HELT) och stäng det sedan.
- 7 Kedjepositionen är nu kalibrerad.

7. Informations importantes

- **Attention !** Ne pas raccorder le moteur à l'alimentation électrique tant que l'installation n'est pas terminée.
- Les fenêtres électriques peuvent provoquer des blessures corporelles. Si des parties du corps sont coincées dans la zone de manœuvre de la fenêtre, veuillez suivre les consignes de sécurité ci-jointes.
- Ne doit pas être installé sur une fenêtre qui est utilisée pour une évacuation/un accès d'urgence.
- Lors d'une installation à suspension latérale, monter l'actionneur avec l'extrémité du câble orientée vers le haut, ceci permettra d'augmenter la force de pression de la chaîne.
- S'assurer que la tension de secteur est déconnectée lors du nettoyage ou pendant d'autres opérations de maintenance/d'entretien de la fenêtre et s'assurer qu'elle ne peut pas être rebranchée par inadvertance.
- Actionneurs de fenêtre pour l'évacuation de fumée : si l'actionneur de fenêtre a été exposé à des températures supérieures à 90°C, il doit être vérifié par un technicien WindowMaster.
- L'actionneur est un produit fonctionnant sur 24 Vdc et ne doit pas être branché sur le secteur, sous peine d'être endommagé.
- S'assurer la fenêtre est dans un état approprié pour un fonctionnement électrique.
- Il est recommandé de graisser les charnières de la fenêtre au moins une fois par an après l'installation de l'élément moteur.
- Pour des raisons de sécurité, nous recommandons d'installer des limiteurs d'ouverture sur les fenêtres à soufflet.
- Il est recommandé d'équiper le système d'un capteur de pluie.
- Ce produit est exempt d'entretien. Nous vous recommandons de souscrire un contrat d'entretien WindowMaster pour garantir une longue durée de vie et un fonctionnement fiable du système.
- Les actionneurs de fenêtres WindowMaster ne doivent être branchés qu'à des alimentations électriques WindowMaster d'origine. L'utilisation d'alimentations électriques autres que WindowMaster pour le branchement à des actionneurs de fenêtre WindowMaster entraînera l'annulation totale de la garantie des actionneurs de fenêtre WindowMaster. WindowMaster n'est dans ce contexte en aucun cas responsable de la performance des produits WindowMaster ou de produits provenant de tiers.
- Spécifications des câbles sont à titre indicatif. La responsabilité globale incombe à l'installateur.
- L'installation doit être réalisée conformément à la réglementation électrique nationale.
- L'installation dans des pièces à niveau d'humidité élevé doit se conformer aux réglementations concernées (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

- Assurer la protection contre l'humidité lors du transport, du stockage et de l'installation.
- Conditions opérationnelles : température ambiante 5°C à +74°C, 90 % d'humidité relative max. (sans condensation).
- Le produit doit être mis au rebut en conformité avec la réglementation nationale régissant les déchets électroniques et non pas les déchets domestiques habituels.
- L'emballage doit être mis au rebut avec les déchets domestiques ordinaires.
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.
- En cas de problèmes techniques, veuillez contacter votre fournisseur.

7. Viktigt information



- **Risk för allvarlig personskada:** Motorn får inte vara ansluten till strömförsörjningen under pågående montering.
- Elmanövrerade fönster kan innebära klämrisk för kroppsdelar som befinner sig inom fönstret rörelseområde. Mer information finns i bifogad säkerhetsbroschyr.
- Bör inte monteras på fönster som används som nödutgång.
- Vid sidohängd montering ska motorn placeras med kabelinföringsänden uppåt, för att öka tryckeffekten från kedjan.
- Vid fönstervävt eller annat underhåll av fönster/tillbehör måste strömförsörjningen brytas och säkras mot oavsiktlig återinkoppling.
- Brandventilationsmotorer: Om fönstermotorerna har utsatts för temperaturer över 90°C måste WindowMaster utföra service av dem.
- Motorn är en 24 VDC-produkt och får inte anslutas till det vanliga elnätet eftersom den i så fall blir förstörd.
- Se till att fönstret är i sådant skick att det lämpar sig för elmanövrering.
- Vi rekommenderar att fönsterbeslagen smörjs minst en gång per år.
- Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att säkerhetsbeslag monteras på vippfönster.
- Vi rekommenderar att en regnsensor monteras på systemet.
- Denna produkt är underhållsfritt. Vi rekommenderar att ett serviceavtal tecknas med WindowMaster för att säkra en lång livslängd och problemfri funktion av det hela systemet.
- Vi rekommenderar att WindowMaster-fönsteröppnare endast ansluts till äkta WindowMaster-styrenheter. Om styrenheter från annan leverantör ansluts till WindowMaster-fönsteröppnare, upphör WindowMasters garanti att gälla och det är därefter inte WindowMasters ansvar att se till att kombinationen av produkter från olika leverantörer fungerar problemfritt och ändamålsenligt.
- Kabelspecifikation är vägledande. Det övergripande ansvaret ligger hos installören.
- Installation skall göras i enlighet med de nationella elektriska föreskrifter.
- Montering i rum med hög luftfuktighet måste ske i enlighet med relevanta regelverk (kontakta vid behov en behörig elektriker).
- Skyddas mot fukt i samband med transport, förvaring och inbyggnad.
- Motorns arbetsområde: 5 °C till +74 °C, högst 90 % luftfuktighet (ej kondenserande).
- Elektriska produkter får ej kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan måste överlämnas till återvinningscentralens särskilda inlämning för elektriskt och elektroniskt avfall.
- Emballaget kan slängas tillsammans med det vanliga hushållsavfallet.
- Med förbehåll för eventuella tekniska ändringar.
- Vid tekniska problem, kontakta leverantören.